

В К Л А Д Ы Ш / Е X Т Р А К Т

INTIMODA

by Intimagroup



LINGERIE FRANÇAISE

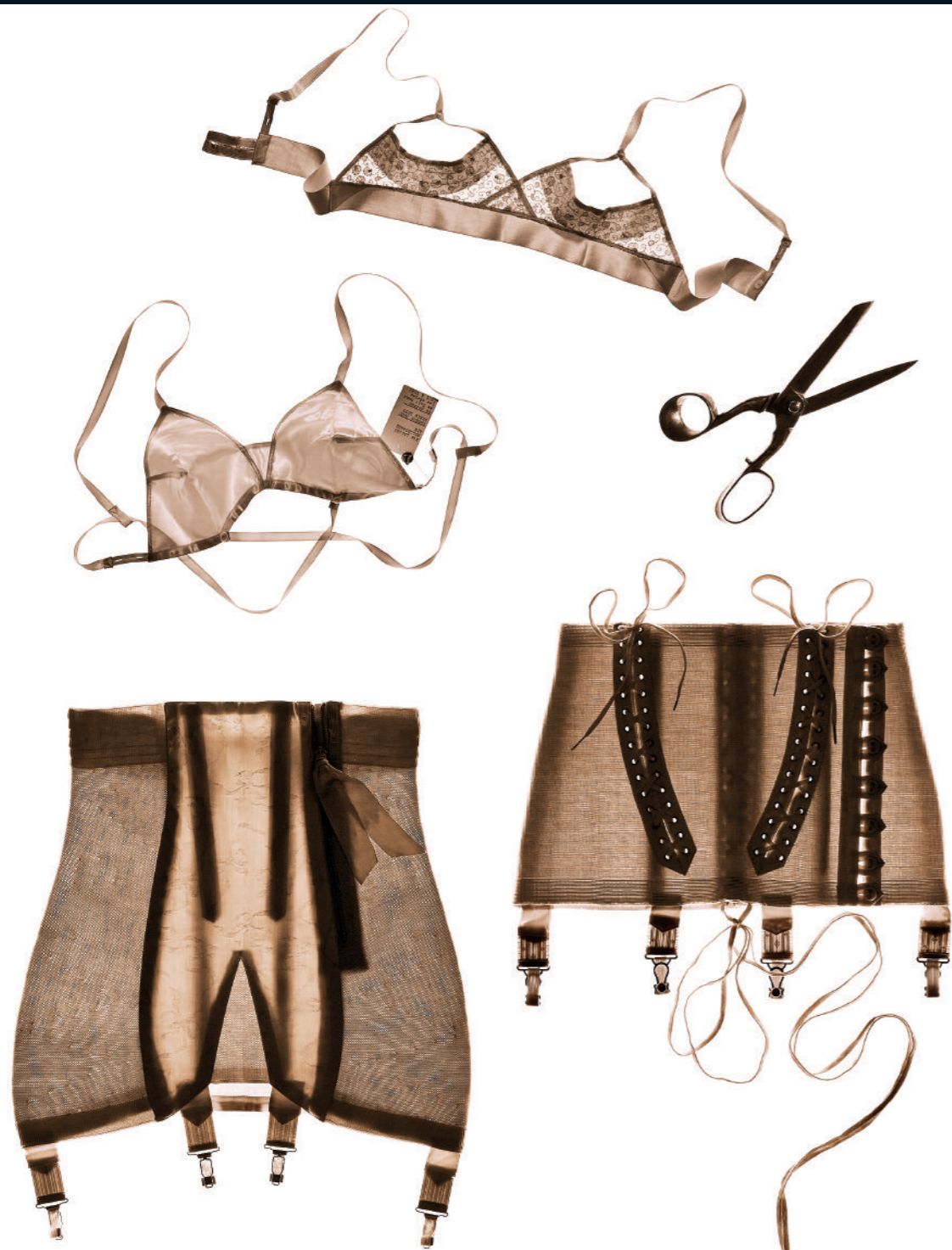
XIX - XXI BEK / XIX - XXI^e CENTURIES

ВЫСТАВКА-РЕТРОСПЕКТИВА
TRAVELING EXHIBITION



Корсет на косточках.
Кружевные трусики.
2012. LISE CHARMEL

Corset in boned, stretch knit,
with elastic, adjustable garters.
Approx. 1910.
CHANTELLE ARCHIVES
Panty in embroidered lace.
2012. LISE CHARMEL



Пояс

Поддерживатель груди с открытыми чашечками. 1930-е годы. LEJABY

Бюстгальтер без косточек с регулируемыми бретельками. 1939. LEJABY

Пояс с высокой талией. 1940-е годы. CHANTELLE

«Пояс для беременных» со съёмными секциями и подвязками. 1930-е годы. CHANTELLE

The girdle

Maintien-gorge (bust supporter) with open cups. 1930s. LEJABY

Brassiere without underwire, adjustable straps. 1939. LEJABY

High-waisted girdle. 1940s. CHANTELLE

Front-fastening "pregnancy belt", with adjustable panel and garters. 1930s. CHANTELLE

Первые комплекты белья

Бюстье без косточек. 1955/60. LISE CHARMELE

Бюстгальтер на косточках. 1955/60. LISE CHARMELE

Пояс со съёмными подвязками. 1949. CHANTELLE

First lingerie sets

Bustier without underwire. 1955/60. LISE CHARMELE

Bra with underwire. 1955/60. LISE CHARMELE

Girdle with removable garters. 1949. CHANTELLE



Выставка-ретроспектива французского белья Lingerie Francaise, находящаяся сейчас в турне по всему миру, демонстрирует многогранность и изобилие французского мастерства. Одиннадцать легендарных брендов женского белья, такие как Aubade, Barbara, Chantelle, Empreinte, Implicite, Lise Charmel, Lou, Maison Lejaby, Passionata, Princesse tam.tam и Simone Pérèle, достали из архивов свои творения, чтобы явить свету эти сокровища и показать, как нижнее белье отражает перемены культурных нравов.

Ретроспектива охватывает более 100 лет творчества, инноваций, ноу-хау и роскоши; впервые французские бренды корсетных изделий объединили свои усилия для демонстрации своих коллекций широкой публике.

После успешного открытия выставки в Париже в Espace Pierre Cardin в июле 2012 года, она продолжила свой путь в Лондонском Музее Кинематографии в начале октября, после чего в конце октября была показана в торговом комплексе Citic Square в Шанхае и, напоследок, в торговом комплексе Galeries Lafayette в Дубае в конце ноября 2012. Такой успех показа дал организаторам выставки возможность продолжить свое путешествие в 2013 году, но уже в более близких по духу странах – в Америке (Нью-Йорк), Канаде (Торонто), Германии (Берлин) и России (Москва), где с нетерпением ждут этого события.

Публике были представлены более 250 моделей, включая и самые ранние, начиная с конца XIX столетия: от вошедших в историю корсетов, поясов, бюстгальтеров, лиффов и боди до творений завтрашнего дня, которые сочетают в себе моду и передовые технологии. Также зрители познакомились с прототипами изделий, которые были распроданы миллионами по всему миру.



Первые комплекты белья

Бюстгальтер на косточках с регулируемой спинкой и бретельками. 1950-е годы. LOU

Бюстье с бюстгальтером на косточках, спинка из стрейча. 1950-е годы. LEJABY

Пояс с подвязками. Конец 1950х-Начало 1960-х годов. EMPREINTE

Пояс с подвязками. 1960. SIMONE PÉRELE

Комбинация «Веселая вдова» на подкладке с бюстгальтером на косточках и поясом с подвязками. 1960. SIMONE PÉRELE

First lingerie sets

Bra with underwire, adjustable back and straps. 1950s. LOU

Boned bustier, including an underwire bra, stretch back. 1950s. LEJABY

Garter belt. Late 1950s/Early 1960s. EMPREINTE

Garter belt. 1960. SIMONE PÉRELE

Merry-widow, with underwire bra, garter belt underneath the skirt. 1960. SIMONE PÉRELE

The Lingerie Française exhibition is currently on tour around the world, showcasing the expertise and wealth of French creativity. Eleven historic lingerie brands – including Aubade, Barbara, Chantelle, Empreinte, Implicite, Lise Charmel, Lou, Maison Lejaby, Passionata, Princesse tam.tam, and Simone Pérèle – have opened up their archives to share their treasures and show how lingerie reflects changing cultural mores. This retrospective covers more than 100 years of creativity, innovation, know-how, and luxury; it is also the first time that French corsetry brands have joined forces to showcase their collections.

After a very successful opening in Paris at the Espace Pierre Cardin in July 2012, the exhibit continued on to the London Film Museum in early October, followed by Citic Square in Shanghai in late October, and finally to the Galeries Lafayette Dubai in late November 2012. The



Дыхание Свободы

Бюстгальтер на косточках. 1988/89. PRINCESSE TAM.TAM
Высокие трусики. Начало 1960-х. EMPREINTE

Бюстгальтер на косточках из клетчатой хлопчатобумажной ткани. 1960-е годы. AUBADE
Подвязки. Начало 1960-х годов. EMPREINTE

Трусики из хлопчатобумажной ткани в сочетании с высоким бюстгальтером. 1960-е годы. AUBADE

A breath of freedom

Underwire bra. 1988/89. PRINCESSE TAM.TAM

Bouffant panty. Early 1960s. EMPREINTE

Bra without underwire, in cotton gingham. 1960s. AUBADE

Garter belt. Early 1960s. EMPREINTE

Panty in cotton gingham, matched with the above bra. 1960s. AUBADE

Дыхание Свободы

Бюстгальтер на косточках с полиамидным принтом. Конец 1960-х годов. LOU

Стройнящие облегающие шаровары из полиамидного стрейча. 1970. CHANTELLE

Комбинация с облегающими шортиками, открытой спиной и бюстгальтером на косточках. 1960-е годы. EMPREINTE

Комбинация. 1960-е. BARBARA

A breath of freedom

Underwire bra in printed polyamide.

Late 1960s. LOU

Slimming longline panty in stretch polyamide. 1970. CHANTELLE

Combination longline panty, backless, with underwire bra. 1960s. EMPREINTE

Romper. 1960s. BARBARA



Модные Предметы

Слева направо и сверху вниз

Бюстгальтер с жаккардовым тюлем. Начало 1970-х годов. LOU

Корректирующие трусы с поясом со съёмными подвязками из полиамидного стрейча. Начало 1970-х годов. AUBADE

Корректирующие трусы с поясом и съёмными подвязками из стрейча-полиамида. Начало 1970-х годов. BARBARA

Fashion objects

From left to right and top to bottom

Bra in jacquard tulle. Early 1970s. LOU

Shaping panty-girdle, with removable garters, in stretch polyamide. Early 1970s. AUBADE

Shaping panty-girdle with double-reinforced front, with removal garters, in stretch polyamide. Early 1970s. BARBARA

exhibit's successful reception has allowed it to continue its journey in 2013 to countries a bit closer to home regarding social values - United States (New York City), Canada (Toronto), Germany (Berlin) - but also Russia (Moscow) where the event is eagerly awaited.

More than 250 pieces are on display to the public, with the oldest dating from the late nineteenth century: from corsets, girdles, bras, basques and bodysuits to modern-day innovations that combine glamour and hi-tech, as well as the prototypes of items that went on to sell millions of units worldwide.

Based around the most symbolic items in the long history of French lingerie, the exhibition is enhanced with advertising imagery, films and photos that were ordered chronologically and presented as a video installation - which proved to be especially popular with the public. These overcrowded, visually-stunning and often humorous images brought the lingerie back to life, as well as put it in a historical context within the constantly changing mores and values of society.

The presentation closes with a spectacular effect: a magical life-sized hologram performing a trans-historic striptease. As an unusual treat, for a few minutes, undergarments worn by models transform to represent the evolution of the feminine silhouette, of body language and, of course, of the lingerie of each era.

This event is accompanied by the book, Lingerie Française, published by Plon in English and French. Richly illustrated with photographs by famed photographer, Gilles Berquet, as well as with iconic visuals of each era, this work retraces the French lingerie saga since the late nineteenth century until the present day.

This exhibition was made possible by PROMINCOR - LINGERIE FRANÇAISE through the support of DEFI - LA MODE DE FRANCE, the Committee for the Development and Promotion of Apparel.

Акцент сделан на самых культовых моделях за всю историю французского нижнего белья. Выставка сопровождается разного рода видеoinсталляциями: рекламными клипами, фильмами, фотографиями каждой эпохи в хронологическом порядке, которые вызывают у публики особый интерес.

Удивительным образом воплощающие философию объекта выставки, где-то даже несколько юмористические видеоклипы рассказывают о том, как относились к белью в разные времена, какими были нравы и ценности общества, и как они менялись.

Презентация завершается эффектным перформансом - проекцией голограммы танцующих стриптиз женщин разных эпох. Это необыкновенное зрелище в течение нескольких минут демонстрирует, как со временем менялись женские силуэты, язык тела и, конечно же, белье.

Выставку сопровождает книга «Lingerie Française» («Французское белье»), выпущенная издательством Plon на английском и французском языках. Издание богато иллюстрировано не только фотографиями знаменитого фотографа Жюль Берке, но и культовыми изображениями каждой эпохи. Эта работа рассказывает об эпопее французского белья с конца XIX века вплоть до наших дней.

Выставка была организована компанией PROMINCOR - LINGERIE FRANCAISE при поддержке DEFI - LA MODE DE FRANCE - французского комитета развития и продвижения одежды.

Promincor - Lingerie Française, Ассоциация производителей французского белья, помогает французским брендам женского белья выходить на международную арену с организацией показов мод, дефиле и пресс-конференций, а также участвовать в других культурно-массовых мероприятиях, будь то выставки, ретроспективы или публикации в прессе.

"Promincor - Lingerie Française", the Association for the Promotion of Corsetry Industries, brings together French brands, united by a set of common values, through the organization of fashion shows, showcases and press conferences as well as a more cultural nature, such as exhibitions, publications, or retrospectives...



Шик и Соблазнение

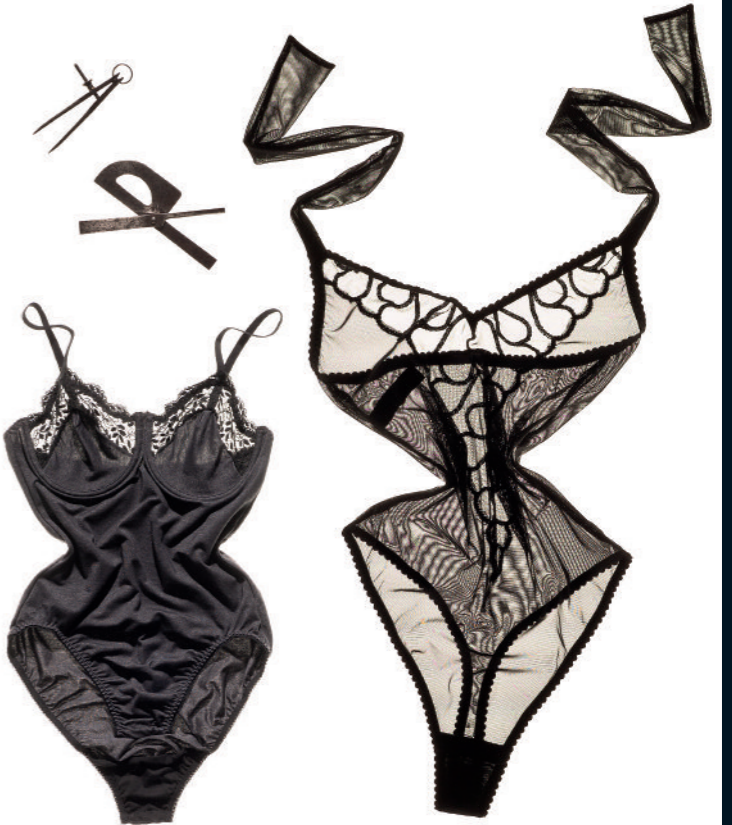
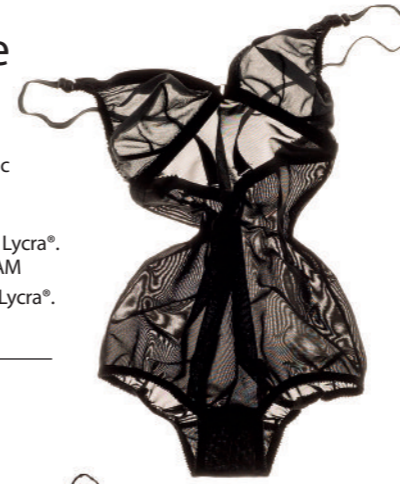
Бюстгальтер Push-up из микрофибры и кружева. 2006. PASSIONATA
 Бюстгальтер из хлопка и кружева. 1980-е годы. LOU
 Топ из вышитого тюля. 2005. PASSIONATA
 Трусики с кружевами из волокон Лусра®. 1980-е годы. AUBADE
 Комбинезон с кружевами. 1980-е годы. AUBADE

Chic and seductive

Push-up bra in microfiber and lace. 2006. PASSIONATA
 Bra in cotton and lace. 1980s. LOU
 Camisole in embroidered tulle. 2005. PASSIONATA
 Panty in lace and Lycra® fiber. 1980s. AUBADE
 Romper in lace. 1980s. AUBADE

Шик и Соблазнение

Боди из полиамида и с волокнами Лусра®. 1980-е годы. AUBADE
 Бюстгальтер на косточках с формованным кружевом. 2012. BARBARA
 Боди из хлопка и волокон Лусра®. 1989/90. PRINCESSE TAM.TAM
 Боди из вязаных волокон Лусра®. 2012. IMPLICITE



Chic and seductive

Bodysuit in polyamide and Lycra® fiber. 1980s. AUBADE
 Underwire bra in molded Noyon lace. 2012. BARBARA
 Bodysuit in cotton and Lycra® fiber. 1989/90. PRINCESSE TAM.TAM
 Bodysuit in Lycra® fiber knit. 2012. IMPLICITE



Невидимое Белъе

Слева направо и сверху вниз
 Невидимые трусики. CHANTELLE
 Стринги. 2012. IMPLICITE
 Стринги из линии Attitude. 2005. LOU
 Бесшовные стринги. 2012. BARBARA
 Стринги. 2002. LOU
 Стринги. 2007. LOU
 Стринги из полиамида с пестрыми полосками. 2004. LOU



Lingerie stripped bare

From left to right and top to bottom
 Invisible thong. CHANTELLE
 Thong. 2012. IMPLICITE
 Thong. 2005. LOU
 Seamless thong. 2012. BARBARA
 Thong. 2002. LOU
 Thong. 2007. LOU
 Thong in polyamide and harlequin stripes. 2004. LOU



Невидимое Белъе

Слева направо и сверху вниз
 Бюстгальтер с формованными чашечками. 2001. PASSIONATA
 Бюстгальтер с чашечками. 2010. IMPLICITE
 Бюстгальтер из полиамида и волокон Лусра® с мягкими, формованными чашечками. 1972. CHANTELLE
 Бюстгальтер из микрофибры. 1980-е годы. BARBARA
 Бюстгальтер с мягкими формованными чашечками. 1995. LEJABY



Lingerie stripped bare

From left to right and top to bottom
 Bra with pre-formed cups. 2001. PASSIONATA
 Bra with molded cups. 2010. IMPLICITE
 Bra in polyamide and Lycra®, with soft, pre-formed cups. 1972. CHANTELLE
 Bra in microfiber. 1980s. BARBARA
 Bra, with soft, pre-formed cups. 1995. LEJABY

БРЕНДЫ, ПРИНИМАЮЩИЕ УЧАСТИЕ / PARTICIPATING BRANDS

Aubade
LINGERIE DE FEMME

barbara
PARIS

Chantelle
PARIS

 **Empreinte**
Lingerie

IMPLICITÉ

LISE CHARMEL

LOU
PARIS

MAISON LEJABY
Corseterie Bain Couture depuis 1884

Passionata®

PRINCESSE tam•tam
PARIS

SIMONE PÈRELE

СЛЕДУЮЩИЕ ОСТАНОВКИ / NEXT STOPS

Первая половина 2013 / First half of 2013: Москва / Moscow & Берлин / Berlin
Вторая половина 2013 / Second half of 2013: Нью-Йорк / New York City & Торонто / Toronto

РУКОВОДЯЩИЙ КОМИТЕТ / STEERING COMMITTEE

Независимый Куратор / Independent Curator
Catherine Örmén

Сценография / Scenography
Dominique Velasco

Фотограф / Photographer
Gilles Berquet

Команда проекта / Project Team

Christine Beauduc
Promincor - Lingerie Française

Laurence Bazin, Anne-Laure Linget,
Karine Sfar and Ulyana Sukach,
Fédération de la Maille & de la Lingerie

ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ
FOR MORE INFORMATION

www.lingeriefrancaise.com
Facebook: Lingerie-Française-Exhibition
Книга / Book: Lingerie Française, Editions Plon

**LINGERIE
FRANÇAISE**

PARIS


**La Mode
de France**